

CZ Projekt Vodnářský zvon aneb Společná věc je obrazem propojení moderní současné technické kultury s kulturou, která k nám promlouvá přes staletí a tisíciletí, nacházejíce tak stále více vzájemného obohacení. Tomu odpovídají výrazové prostředky projektu, kde decentně užitá nejmodernější dostupná audiovizuální technika umocňuje tisíciletý nástroj. Vzniklý kontrast může posluchače posunout jak po stránce intelektuální, tak emocionální. Připomíná krásu každodennosti našeho světa, naše místo v něm.

EN The Aquarius Bell project or the Common Interest is an example of the connection between our modern contemporary technical culture and the culture which has been speaking to us throughout centuries and millennia; in it we may find ever increasing mutual enrichment. Means of expression of this project correspond with this enrichment – this thousand-year-old instrument is well enhanced by state of the art audiovisual technology. The audience will be both intellectually and emotionally moved by the resulting contrast. This contrast reminds us of the everyday beauty of our world and our place in it.

FR Le projet « La Cloche du Verseau » ou « Cause commune » illustre la connexité entre la culture technique contemporaine et notre culture – cette tradition séculaire, voire millénaire – et leur enrichissement mutuel et progressif. Les outils d'expression mis en oeuvre cadrent avec l'ampleur du projet : une technique audiovisuelle de pointe, raisonnablement dosée, permet d'amplifier le son de cet instrument de musique millénaire. Le contraste est à même d'emporter les auditeurs vers de nouveaux horizons intellectuels ou émotionnels. Il nous rappelle la beauté du quotidien, de notre univers et notre place dans le monde qui nous entoure.

DE Das Projekt „Wassermannsglocke“ oder „Gemeinsame Sache“ ist ein Sinnbild der Verbindung heutiger technischer Kultur mit einer Kultur, die über Jahrhunderte und Jahrtausende zu uns spricht und die so zu immer tieferer gegenseitiger Bereicherung finden. Die Ausdrucksmittel des Projektes, das durch den klugen Gebrauch modernster audiovisueller Technik das tausendjährige kulturelle Werkzeug zur Blüte bringt, sind dementsprechend. Der so entstandene Kontrast kann den Hörer sowohl intellektuell als auch emotional ansprechen und bewegen. Er erinnert an die Schönheit der Alltäglichkeit unserer Welt und an unseren Platz darin.

IT Il progetto la „Campana d'Acquario“ oppure la „Cosa comune“ é un'immagine della connessione dell'attuale moderna cultura tecnica con la cultura che ci parla attraverso i secoli e i millenni, trovando in questo modo sempre piú l'arricchimento reciproco. Con tutto ciò corrispondono i mezzi espressivi del progetto in cui la piú moderna tecnica audiovisiva accessibile utilizzata decorosamente, fa rafforzare lo strumento millenario. Il contrasto creato può spostare piú avanti gli uditori sia per quanto riguarda l'aspetto intellettuale sia emozionale, fa ricordare la bellezza della quotidianità del nostro mondo e del nostro posto in esso.

ES El proyecto llamado la Campana de Acuario o la Cosa Común es una imagen de la interconexión de la cultura técnica contemporánea con la cultura que nos habla a través de los siglos y milenios, hallando así más y más enriquecimiento mutuo. A eso corresponden los medios de expresión del proyecto, los cuales consisten en la utilización de una tecnología más moderna audiovisual accesible. Esta tecnología sirve de una manera moderada para hacer actuar el instrumento milenario. El contraste producido puede contribuir a la formación intelectual y emocional del oyente al recordarnos la belleza cotidiana de nuestro mundo y nuestro lugar en él.

RU Проект «Колокол Водолея или Общее дело» является иллюстрацией идеи связи между современной, сегодняшней технической культурой и культурой, которая говорит с нами сквозь толщу столетий и тысячелетий, помогая находить при этом все больше и больше путей взаимного обогащения. Этому соответствуют выразительные средства проекта, в которых ненавязчиво используемая наисовременнейшая аудиовизуальная техника усиливает воздействие тысячелетнего инструмента. Возникающий контраст может помочь слушателю сделать шаг вперед с точки зрения как интеллектуальной, так и эмоциональной. Он напоминает красоту повседневности нашего мира, нашего места в этом мире.

1. Praga Magna Mater.....7:32
 2. Pictus Orbis.....18:23
 3. Harmonia Mundi.....14:04
- Ukázky z koncertů (DVD).....4:53
- Total time: 39:03 CD